**Información general sobre el funcionamiento de la enseñanza preescolar en la República Checa Obecné informace o fungování předškolního vzdělávání v ČR**

La enseñanza preescolar es para los niños de 3 a 6 años, pero incluso los niños de 2 años de edad pueden ser admitidos. Apoya el proceso de educación de parte de la familia y lo enriquece por motivos específicos. Se trata de una etapa de la enseñanza, durante la cual el niño adopta sobre todo habilidades sociales, conocimientos sobre la vida alrededor y los primeros estímulos para la formación contínua de toda la vida. La enseñaza en la Escuela infantil se dirige por el documento Programa de Enseñanza general para la Enseñaza preescolar. Docházka do MŠ není povinná. Děti se sociálním znevýhodněním, tedy i děti cizinců, mohou v ČR docházet 1 rok před zahájením základní školy do přípravné třídy u ZŠ. Předškolní vzdělávání je určeno dětem od 3 do 6 let, mohou být však přijaty i děti 2leté. Podporuje výchovné působení rodiny a doplňuje je o specifické podněty. Je etapou vzdělávání, v němž dítě získává především sociální zkušenosti, poznatky o životě kolem a první podněty pro celoživotní učení. Vzdělávání v mateřské škole se řídí kurikulárním dokumentem Rámcový vzdělávací program pro předškolní vzdělávání.

La asistencia a las Escuelas infantiles no es obligatoria. La República Checa le permite a los niños con cualquier desventaja social, incluyendo los niños extranjeros, asistir a una clase preparatoria organizada por la Escuela primaria durante el año previo al comienzo de su asistencia a ésta. Los padres pagan en las Escuelas infantiles parte de los costes de la enseñanza (la así llamada cuota de matrícula) y la comida (por lo general 1 000 – 2 000 Coronas checas mensuales). Los niños que tienen planeada la asistencia a la Escuela primaria el año escolar siguiente son admitidos a las Escuelas infantiles con prioridad y pagan solamente por las comidas (aproximadamente 30 - 35 Coronas checas diarias). Otro criterio para la admisión del niño a una Escuela infantil puede ser la residencia permanente de éste en la ciudad o en la parte de la ciudad que estableció la Escuela infatil. Las Escuelas infantiles en la República Checa pueden ser públicas, privadas o religiosas – los costes pueden variar por esta razón. Los niños se apuntan a la asistencia para medio día (se van después del almuerzo) o para todo el día. Las Escuelas infantiles ofrecen por lo general a los niños la merienda, el almuerzo, la comida ligera de la tarde y las bebidas. Rodiče hradí v MŠ část nákladů na vzdělávání (tzv. školné) a stravné (celkem asi 1000-2000Kč měsíčně). Děti, které mají za rok nastoupit do základní školy, jsou přijímány do mateřské školy přednostně a platí pouze náklady na stravné (asi 30-35 Kč za den). Dalším kritériem pro přijetí dítěte může být trvalé bydliště v obci nebo městské části, která danou MŠ zřizuje. Mateřské školy v ČR mohou být státní, soukromé i církevní - výše poplatků se proto u jednotlivých MŠ liší. Dítě se přihlašuje k docházce do MŠ na půl dne (odchod po obědě) nebo na celý den. MŠ zpravidla poskytuje dítěti dopolední svačinu, oběd a odpolední svačinu včetně nápojů.

El año escolar empieza 1 de septiembre y termina el 30 de junio, en julio y agosto se abren solamente algunas Escuelas infantiles y la asistencia de los niños se dirige por reglas especiales. Los niños son divididos a clases según su edad o asisten a clases de edades mixtas. Una clase con el número máximo de 24 - 28 niños tiene dos maestras/os. Las Escuelas infantiles son dirigidas por director/a, el/la cual es el/la responsable por la admisión de los niños. Školní rok v MŠ začíná 1. září a končí 30. června, v červenci a srpnu mají otevřeno pouze některé MŠ a docházka dětí se řídí zvláštními pravidly. Děti jsou ve třídách umístěny podle věku nebo jsou ve třídách věkově smíšených. Třídu o počtu max. 24-28 dětí vedou 2 učitelky. MŠ je řízena ředitelkou, která je odpovědna za přijetí dítěte.

**Documentos necesarios para la inscripción del niño a la Escuela infantil Dokumenty potřebné pro zápis dítěte do MŠ**

1. Solicitud de admisión a la enseñanza preescolar (disponible en cada Escuela infantil) žádost k předškolnímu vzdělávání (lze vyzvednout v MŠ)
2. D.N.I. (Documento nacional de identidad), o pasaporte de los padres (representantes legales) občanský průkaz nebo cestovní pas rodičů (zákonných zástupců)
3. Acta de nacimiento del niño (eventualmente otro documento que compruebe que Ud. es el representante legal del niño) rodný list dítěte (případně jiný dokument, který dokládá, že osoba je zákonný zástupce dítěte)

1. Certificado de la vacunación obligatoria (p.ej. la cartilla de vacunación) potvrzení o povinném očkování (např. očkovací průkaz dítěte
2. Enunciado del médico infantil sobre las condiciones de salud del niño vyjádření praktického lékaře ke zdravotnímu stavu dítěte

1. Permiso de residencia (de las personas de los países no pertenecientes a la UE) povolení k pobytu (u osob z nečlenských zemí EU)

1. Documento sobre el seguro médico (carnet del asegurado) doklad o zdravotním pojištění (karta pojištěnce)

**Proceso de inscripición del niño a la Escuela infantil Postup přijetí dítěte do MŠ**

El representante legal **recoge la solicitud de admisión del niño** directamente en la Escuela infantil a la que desea inscribir al niño y la rellena. Forma parte de esta solicitud el **enunciado del médico** sobre las condiciones de salud del niño. Zákonný zástupce si **vyzvedne žádost o zařazení dítěte** přímo v MŠ, do které chce dítě zapsat, a vyplní ji. Součástí této žádosti je **vyjádření praktického lékaře** ke zdravotnímu stavu dítěte.

**Durante el registro,** el representante legal presenta **la solicitud de admisión del niño a la Escuela infantil, debidamente completada** y otros **documentos** necesarios. Los niños, cuyos padres son ciudadanos de **países miembros de la UE**, tienen acceso a la enseñanza preescolar **bajo las mismas condiciones como los niños checos**, y por lo tanto no tienen la obligación de presentar ningún documento comprobando su permiso de residencia. En el caso de los ciudadanos de **países no pertenecientes a la UE**, los padres tienen la obligación de demostrar **la legalidad de su residencia en la República Checa** a más tardar el primer día de asistencia del niño a la Escuela infantil. Durante el registro puede ocurrir una corta presentación de la Escuela infantil, una entrevista con los padres sobre las necesidades específicas del niño/a, o incluso una entrevista con él o ella. No hay necesidad de enseñarle nada específico al niño/a antes de la inscripción. La maestra o la directora sólo necesitan hacerse idea sobre las habilidades ligüísticas y sobre el comportamiento del niño/a con el fin de asignarlo/a a la clase apropiada. **Při zápisu do MŠ** předloží zákonný zástupce **vyplněnou žádost o zařazení dítěte do MŠ** a další potřebné **dokumenty**. Děti, jejichž rodiče jsou občany **členských států EU**, mají přístup k předškolnímu vzdělávání **za stejných podmínek jako děti české,** a nemusí tedy předkládat žádné potvrzení o povolení k pobytu. U občanů ze třetích zemí (tj. **nečlenských zemí EU**) musí rodiče nejdéle v den nástupu dítěte do MŠ **prokázat legálnost pobytu na území ČR.** Při zápisu může proběhnout krátká prezentace MŠ, rozhovor s rodiči o specifických potřebách dítěte, případně také rozhovor s dítětem. Na zápis není potřeba dítě nic konkrétního učit. Učitelka či ředitelka si spíše dělají představu o jazykových schopnostech a chování dětí, aby je vhodně zařadily do tříd.

**La decisión sobre la admisión positiva o negativa** del niño es comunicada a los padres a más tardar 30 días después de la inscripción. Después de obtener dicha decisión positiva, los padres se presentan en la Escuela infantil para recoger la **Hoja de registro del niño, Información sobre el funcionamiento de la Escuela infantil**, y para concretar el trascurso de la **adaptación** y la **fecha** concreta del **primer día** de asistencia del niño a la Escuela infantil. **Rozhodnutí o přijetí či nepřijetí** dítěte do MŠ obdrží rodiče do 30 dnů po zápisu. Po obdržení rozhodnutí o přijetí dítěte se rodiče dostaví do mateřské školy, vyzvednou si k vyplnění **Evidenční list dítěte**, **informace o provozu mateřské školy**, domluví si průběh **adaptace** a konkrétní **nástupní termín** dítěte do mateřské školy.

**Durante el primer día de asistencia del niño a la Escuela infantil**, los padres entregan a la maestra de la clase la **Hoja de registro** del niño, que contiene: el nombre y apellido del niño, su número de nacimiento, nacionalidad, dirección de residencia permanente, también el nombre y apellido del representante legal, la dirección de su residencia permanente, la dirección para la entrega de las cartas y su número de teléfono. **Při nástupu dítěte do MŠ** předají rodiče třídní učitelce **Evidenční list** dítěte, ve kterém bude vyplněno: jméno a příjmení dítěte, rodné číslo, státní občanství a místo trvalého pobytu, dále jméno a příjmení zákonného zástupce, místo trvalého pobytu a adresa pro doručování písemnost a telefonické spojení.

**Régimen del día en las Escuelas infantiles: Denní režim mateřské školy:**

Cada Escuela infantil tiene fijadas de diferente manera las horas de apertura así como de acitividades realizadas durante el día. El régimen de día en las Escuelas infantiles es flexible, se concreta según el programa actual de cada clase y según las necesidades de los niños. Los padres deben respetar las horas de llegada y de recogida de los niños, si no se ponen de acuerdo de otra manera con la dirección de la Escuela infantil y/o con las maestras. Každá MŠ má jinak nastavené konkrétní otevírací doby i rozdělení činností během dne. Denní režim v MŠ je flexibilní, orientuje se podle aktuálního programu třídy a podle potřeb dětí. Rodiče mají dodržovat dobu příchodu a vyzvedávání dětí, pokud se nedomluví jinak s vedením MŠ a učitelkami.

 Mencionamos aquí un ejemplo: Uvádíme příklad denního režimu:

**6,00 – 8,30** – Llegada de los niños, juego libre, actividades espontáneas de los niños, trabajo individual con los niños, actividades de dibujo y otro trabajo. **6:30** **– 8:30** - Scházení dětí, volné hry a spontánní činnosti dětí, individuální práce s dětmi, výtvarné a pracovní činnosti

**8,45** – Merienda. Después de la merienda continúa el juego, seguido por el arreglo del lugar y de los juguetes. **8:45** - Svačina, po svačině děti pokračují ve hře. Poté úklid hraček

Círculo comunitario, charla con los niños, corto ejercicio de relajación. Siguen actividades acorde con el tema actual – p.ej. actividades para el desarrollo de las capacidades de los niños en lo cognitivo, musical, de dibujo, de deporte, etc. Komunitní kruh, rozhovory s dětmi, krátké relaxační cvičení. Dále náplň dle aktuální tematické části - např. činnosti rozvíjející kompetence dítěte v oblasti kognitivní, hudební, výtvarné, pohybové, pracovní apod.

**9,40** – Preparaciones para la estancia afuera, estancia afuera – paseo por los alrededores, actividades en el jardín escolar, excursión. **9:40** - Příprava na pobyt venku, pobyt venku – vycházka do okolí, pobyt na školní zahradě, výlet

**11,45** – Preparaciones para el almuerzo – higiene, almuerzo **11:45** - Příprava na oběd – hygiena, oběd

.

**12,30** – Preparaciones para el descanso, lectura o audición de cuentos de hadas y de historias, canciones. Los niños mayores y los niños con menor necesidad de sueňo se despiertan antes y se dedican a actividades tranquilas en la clase. Los niños no tienen que dormir, pero tienen derecho a descansar según sus necesidades individuales. **12:30** - Příprava na odpočinek, čtení nebo poslech pohádek a příběhů, písniček. Starší děti a děti s menší potřebou spánku vstávají dříve a věnují se klidným činnostem ve třídě. Děti nemusí spát, ale podle individuální potřeby mají prostor pro odpočinek.

**14,15** – Comida ligera, seguida por juegos según los intereses y decisión de los niños. Actividades individuales y de grupo, estancia en el jardín escolar. **14:15** - Svačina, potom hry podle zájmů a volby dětí. Individuální a skupinové činnosti, pobyt na zahradě.

**17,00** – Fin de servicio de la Escuela infantil. **17:00** - Konec provozu MŠ

**Utensilios – lo que debe llevar el niňo consigo Pomůcky - Co dát dítěti s sebou**

Ropa adecuada para las afueras: calzado de deporte, botas para la lluvia, prenda deportiva, pantalón corto, leggins, medias largas de punto, medias, camiseta de manga larga y corta, sudadera, cazadora adecuada para la estación del año, gorro, sombrerillo o gorra, impermeable, guantes impermeables para el invierno y zapatos de invierno.

vhodné oblečení na ven: sportovní obuv, holínky, tepláky, krátké kalhoty, leginy, punčocháče, ponožky, tričko s dlouhým a krátkým rukávem, mikina, bunda vhodná pro dané roční období, čepice, klobouček nebo kšiltovka, pláštěnka, v zimě nepromokavé rukavice a teplé boty

Ropa adecuada para el interior: zapatillas para el interior (los que se quedan firmes en los pies, no chanclas), prenda deportiva, pantalón corto o falda, medias largas de punto o medias, camiseta de manga larga y corta, sudadera, ropa interior de recambio, pijama.

vhodné oblečení do MŠ: přezůvky (pevně drží na noze, ne pantofle), tepláky, krátké kalhoty nebo sukně, punčocháče nebo ponožky, triko s dlouhým a krátkým rukávem, mikina, náhradní spodní prádlo, pyžamo.

Ropa deportiva (requerida solamente por algunas Escuelas infantiles)

cvičební úbor (vyžadují jen některé MŠ)

Ropa para actividades de dibujo: delantal o camisa/camiseta vieja que puede ser manchada, por ejemplo por las acuarelas (requeridas solamente por algunas Escuelas infantiles).

pracovní oděv na výtvarné aktivity: zástěra nebo starší košile/triko, které je možné ušpinit např. od barev (vyžadují jen některé MŠ)

Los representantes legales marcan o firman todas las pertenencias de sus niños que podrían ser intercambiadas.

Zákonní zástupci označí či podepíší dětem všechny věci, u kterých by mohlo dojít k záměně.

**Cooperación, comunicación entre los padres y la Escuela infantil Spolupráce, komunikace rodičů s MŠ**

Las maestras/os de las Escuelas infantiles generalmente consultan todo lo necesario en el encuentro personal con los padres durante la llegada o recogida de los niños, o durante un encuentro previamente fijado (individualmente o en grupo en forma de encuentro de la clase, generalmente al principio del año). Si el niño se pone enfermo o no puede llegar a la Escuela infantil por cualquier otra razón, el padre lo justifica por teléfono a más tardar a la hora de la llegada supuesta. Los padres pueden también ponerse de acuerdo con el maestro/la maestra que les llame en el caso de llanto de su niño/a en la Escuela infantil. La comunicación mediante email puede también resultar efectiva. Učitel MŠ obvykle konzultuje vše potřebné při osobním setkání s rodiči v době příchodu či vyzvedávání dětí nebo na domluvené schůzce (individuální nebo skupinová v podobě třídní schůzky rodičů, zpravidla na začátku roku). Pokud je dítě nemocné nebo z jiného důvodu nemůže dorazit do MŠ, rodič ho telefonicky omluví nejpozději v době předpokládaného příchodu. Rodiče se také mohou domluvit s učitelem, aby jim zavolal v případě, že dítě bude v MŠ plakat. Fungovat může i komunikace prostřednictvím e-mailu.

**Información sobre el funcionamiento de la Escuela infantil Informace o provozu MŠ**

**Director/a de la Escuela, contacto: Ředitel/ka školy, kontakt:**

**Funcionamiento de la Escuela infantil durante el año:** El año escolar empieza 1 de septiembre y termina 30 de junio. **Provoz MŠ v průběhu roku:** Školní rok začíná 1. 9. a končí 30. 6.

**Servicio diario/horario:** 7:00 am – 5:00 pm, de lunes a viernes **Denní provozní doba:** 7:00 - 17:00, pondělí – pátek

**Inscripción de niños a la Escuela infantil para el siguiente año escolar toma lugar en el mes de:** abril

(pero los niños pueden ser admitidos a la Escuela infantil también durante el año escolar). **Zápis dětí do MŠ na následující školní rok probíhá v měsíci**: duben (Děti ale mohou být do mateřské školy přijaty i v průběhu školního roku.)

**Llegada de los niños a la Escuela infantil:** a más tardar a las 8:30, pero la hora de llegada puede ser modificada según las necesidades de los padres. Los padres entregan personalmente el niño a la maestra. **Příchod dětí do MŠ:** do 8:30, čas příchodu lze upravit podle potřeb rodičů. Rodiče při příchodu osobně předají dítě učitelce.

**Partida de los niños:** Después del almuerzo entre las 12:00 y 12:30 o después de del descanso de la tarde, a partir de las 2:30 de la tarde. En compañía de los padres (representantes legales) o en compañía de personas autorizadas. Si el niño debe ser recogido por alguien distinto al padre/madre (representante legal), es necesario completar el documento de autorización de otra persona para la recogida del niño. **Odchod dětí z MŠ:** Po obědě od 12:00 - 12:30 nebo po odpoledním odpočinku od 14:30. V doprovodu rodičů (zákonných zástupců) nebo v doprovodu pověřených osob. Pokud má dítě vyzvedávat někdo jiný než rodič (zákonný zástupce), je třeba vyplnit listinu zmocňující k vyzvedávání dítěte.

**Ausencia del niño:** la ausencia del niño debe se comunicada por el representante legal a más tardar a las 8:00 de la maňana del día de ausencia por teléfono:

o mediante el cuaderno de justificaciones en el vestuario

o por email:

**Nepřítomnost dítěte:** Nepřítomnost dítěte nahlásí zákonný zástupce nejpozději do 8:00 v den nepřítomnosti a omluví dítě telefonicky na čísle:                                                                                     nebo do omluvného sešitu v šatně nebo emailem na e-mailovou adresu:

**Alimentación**: la alimentación es asegurada por la Escuela infantil, la cocina escolar prepara: el desayuno, la merienda, el almuerzo (sopa y comida principal). Los niños se pueden servir de bebidas durante todo el día. El menú se prepara para toda la semana y se cuelga en el tablón informativo el día lunes a las 7 de la madrugada.

**Cancelación, inscripción al almuerzo:** de\_\_\_\_ a \_\_\_\_\_\_horas del día actual. **Stravování**: Stravování zajišťuje MŠ, ve školní kuchyni se připravuje: snídaně, svačiny, oběd (polévka a hlavní jídlo). Děti mají po celý den k dispozici tekutiny. Jídelní lístek je zpracován na celý týden a vyvěšen na informační nástěnce v pondělí v 7:00. **Odhlášení, přihlášení obědů:** od \_\_\_\_\_ do \_\_\_\_\_na aktuální den.

**Precios de los servicios en la Escuela infantil Ceny služeb MŠ**

**Tasa de registro, efectuado sólo una vez durante la inscripción: - Jednorázový registrační poplatek při nástupu dítěte do MŠ:**

**Tasa mensual:**

**Měsíční školné:**

**Educación durante el último curso de la Escuela infantil:** gratis durante el período máximo de 12 meses/ niño de edad preescolar

**Vzdělávání v posledním ročníku MŠ:** bezúplatně po dobu nejvýše 12 měsíců/dítě předškolního věku

**Precio de comidas:** la mitad de la tasa diaria para el niño de 3 a 6 años es de \_\_\_ Kč al día, el precio de la mitad de la tasa diaria para el niño con postegración de la asistencia escolar es de \_\_\_\_ Kč al día. El precio de la comida del día entero es de \_\_\_\_ Kč al día (niño de 3 a 6 aňos), y \_\_\_\_\_ Kč al día (niño con postegración de asistencia escolar). **Poplatky za stravování:** Cena polodenní stravy pro dítě 3-6let je \_\_\_\_Kč/den, cena polodenní stravy pro dítě s odkladem školní docházky je \_\_\_\_Kč/den. Strava celodenní je \_\_\_\_Kč/den (dítě 3-6let) a \_\_\_\_Kč/den (dítě s odkladem).

El precio de la alimentación de los niños es el mismo para todos los niños inscritos y es válido durante todo el año escolar (de septiembre a agosto). Výše plateb je pro všechny zapsané děti stejná a platí po celý školní rok (září-srpen).

**Los representantes legales abonan los pagos cada mes a más tardar** el: \_\_\_\_ día del mes

**Zákonný zástupce uhradí poplatky každý měsíc do:** \_\_\_\_\_den v měsíci

**El pago se realiza mediante transmisión a la cuenta número:** \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ bajo un símbolo variable (recibido de parte de la directora al principio de la asistencia a la Escuela infantil).

**Platbu provede převodem na účet:** \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ pod přiděleným variabilním symbolem (dostane od ředitelky na začátku docházky do MŠ).

**Adaptación del niño en la Escuela infantil – plan de adaptación de la Escuela infantil para los niños nuevos Adaptace dítěte v MŠ - adaptační plán MŠ pro nové děti**

Nuestra Escuela infantil tiene elaborado un así llamado Plan de adaptación para los niños nuevos, que permite a los niños adaptarse poco a poco al ambiente de la Escuela infantil con el apoyo de sus padres y de sus maestros. Naše mateřská škola má pro nové děti vypracovaný tzv. adaptační plán, který dětem umožňuje si postupně zvykat na prostředí MŠ s podporou vlastních rodičů a pedagogů MŠ.

Es de gran ayuda para el niño durante su adaptación que sus padres al principio estén presentes según el plan siguiente: Dítěti při adaptaci velmi pomáhá, když se rodič zpočátku účastní pobytu v MŠ spolu s ním podle následujícího plánu:

1er – 3er día de la asistencia del niño en la Escuela infantil: uno de los padres llega con el niño a la Escuela infantil (preferiblemente siempre a la misma hora), se queda aproximadamente una hora en la clase con el niño y después de van juntos a casa. El padre/la madre representa sobre todo un apoyo pasivo para el niño (por ejemplo no obliga al niño a que forme parte de las actividades). Acepta el hecho de que su hijo/a busca su cercanía al sentirse inseguro/a con necesidad de apoyo. 1.-3. den pobytu dítěte v MŠ: Rodič přijde s dítětem do MŠ (pokud možno vždy ve 1.- 1.-3. den pobytu dítěte v MŠ: Rodič přijde s dítětem do MŠ (pokud možno vždy ve stejnou dobu), zůstane asi 1 hodinu s dítětem ve třídě a pak zase odchází společně domů. Rodič je v MŠ spíše pasivní podporou dítěti (např. nenaléhá na dítě, aby se zapojilo do činností). Akceptuje, že dítě vyhledává jeho blízkost, když se cítí nejistě a potřebuje jeho oporu.

4to día: uno de los padres acompaña al niño a la Escuela infantil y se va, la separación dura máximo treinta minutos. Si el niño soporta la separación bien, el 5to y 6to día el padre/la madre solamente está al alcance del teléfono para que pueda asistir inmediatamente a la Escuela infantil en caso de problemas. Después de éstos seis días, el período de adaptación puede concluirse. 4. den přivede rodič dítě do MŠ a odchází, odloučení trvá jen 30 minut. Pokud dítě zvládlo odloučení dobře, 5. a 6. den je rodič pouze k dispozici v MŠ, aby mohl být v případě potřeby přivolán do třídy. Po 6 dnech může být adaptační období ukončeno.

En el caso de mal soportación de la separación del padre/de la madre durante el 4to día de parte del niño, la adaptación se puede prolongar hasta a 2 – 4 semanas. Otro intento de separación se aplaza por unos días. Los padres son consultados de parte de la Escuela infantil sobre el transcurso de la adaptación en busca de la solución óptima. V případě, že  4. den zvládá dítě odloučení těžce, prodloužíme adaptační období na 2 - 3 týdny a s dalším pokusem o odloučení pár dní počkáme. S rodiči se individuálně domlouváme na průběhu adaptace dítěte v MŠ a hledáme optimální řešení.

Sujeto: **Acuerdo sobre la recogida del niño de la Escuela infantil** Věc: **Dohoda o vyzvedávání dítěte z mateřské školy**

Pedimos que nuestro hijo/nuestra hija que asiste a la clase \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Žádáme, aby naše dítě, které navštěvuje třídu:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

*Nombre y apellido del niño/a \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_* Jméno, příjmení dítěte:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

*Fecha de nacimiento del niño/a \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_* Datum narození dítěte:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

sea recogido/a en los días (días de la semana) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ o irregularmente, bylo ve dnech (dny v týdnu): \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ nebo nepravidelně

entregado/a a las (hora de recogida del niño) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ v (hodina vyzvednutí dítěte): \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ nebo nepravidelně

a (nombre de la persona autorizada):

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ o: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_,

vydáváno k vyzvednutí (jméno vyzvedávající osoby): \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_nebo:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

a la cual delegamos como padres esta obligación, acorde con las disposiciones en vigor § 9 y § 22 del Código civil. Declaramos explícitamente **que asumimos toda la responsabilidad** que se relaciona con dicha suplencia. na kterou/které přenášíme jako rodiče tuto povinnost ve smyslu ustanovení § 9 a § 22 Občanského zákoníku. Výslovně prohlašujeme, **že přebíráme veškerou zodpovědnost**, která souvisí s tímto zastupováním.

§9 del Código civil – contiene la información sobre la aptitud legal de los ciudadanos (los adolescentes tienen la aptitud legal de ejercicio sólo de tales obras legales cuya naturaleza corresponde al desarrollo intelectual y ético de su respectiva edad). § 9 Občanského zákoníku – obsahuje informace o občansko-právní způsobilosti (nezletilí mají způsobilost jen k takovým právním úkonům, které jsou svou povahou přiměřené rozumové a mravní vyspělosti odpovídající jejich věku)

§ 22 del Código civil – contiene la información sobre la suplencia. § 22 Občanského zákoníku – obsahuje informace o zastoupení

En Praga el día: V Praze dne:

Nombre, apellido de los representantes legales del niño/a: Jméno, příjmení zákonných zástupců dítěte:

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Firmas de los representantes legales del niño/a: Podpisy zákonných zástupců dítěte:

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_